

1 ויהי וליהו אליו השמים בסערה אליהו את יהוה בהעלות ויהי
 uiei beoluth ieue ath alieu bsore eshmim uilk alieu
 and-he-is-becoming in-to-take-up Yahweh » Elijah in-tempest the-heavens and-he-is-going Elijah

¹ . And it came to pass, when the LORD would take up Elijah into heaven by a whirlwind, that Elijah went with Elisha from Gilgal.

הגלגל מן ואלישע
 ualisho mn eglgl
 and-Elisha from the-Gilgal

2 ויאמר אל בית ער שלחני יהוה כי פה נא שב אלישע אל אליהו ויאמר
 uiamr alieu al alisho shb na phe ki ieue shlchni od bith al
 and-he-is-saying Elijah to Elisha dwell ! please ! here that Yahweh he-sent-me unto Beth El

² And Elijah said unto Elisha, Tarry here, I pray thee; for the LORD hath sent me to Bethel. And Elisha said [unto him, As] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, I will not leave thee. So they went down to Bethel.

ויאמר אעזבך אם נפשך וחי יהוה חי אלישע ויאמר
 uiamr alisho chi ieue uchi nphshk am aozbk
 and-he-is-saying Elisha alive Yahweh and-alive soul-of-you if I-shall-forsake-you

וירדו אל בית
 uirdu bith al
 and-they-are-going-down Beth El

3 ויאמרו אלישע אל אל בית אשר הנביאים בני ויצאו אליו ויאמרו אלישע אל אל בית אשר הנביאים בני ויצאו אליו
 uitzau bni enbiaim ashr bith al al alisho uiamru aliu
 and-they-are-coming-forth sons-of the-prophets who Beth El to Elisha and-they-are-saying to-him

³ And the sons of the prophets that [were] at Bethel came forth to Elisha, and said unto him, Knowest thou that the LORD will take away thy master from thy head to day? And he said, Yea, I know [it]; hold ye your peace.

ויאמר ראשך מעל אדניך את לקח יהוה היום כי הידעת ויאמר
 eidoth ki eium ieue lqch ath adnik mol rashk uiamr
 you-know ? that the-day Yahweh taking » lords-of-you from-over head-of-you and-he-is-saying

החשו ידעתי אני גם
 gm ani idothi echshu
 moreover I I-know hush !

4 ויאמר וירחו שלחני יהוה כי פה נא שב אלישע אליהו לו ויאמר
 uiamr lu alieu alisho shb na phe ki ieue shlchni irichu
 and-he-is-saying to-him Elijah Elisha dwell ! please ! here that Yahweh he-sent-me Jericho

⁴ And Elijah said unto him, Elisha, tarry here, I pray thee; for the LORD hath sent me to Jericho. And he said, [As] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, I will not leave thee. So they came to Jericho.

ויאמר וירחו ויבאו אעזבך אם נפשך וחי יהוה חי ויאמר
 uiamr chi ieue uchi nphshk am aozbk uibau irichu
 and-he-is-saying alive Yahweh and-alive soul-of-you if I-shall-forsake-you and-they-are-coming Jericho

5 ויאמרו אלישע אל ביריחו אשר הנביאים בני ויגשו אליו ויאמרו אלישע אל ביריחו אשר הנביאים בני ויגשו אליו
 uigshu bni enbiaim ashr birichu al alisho uiamru aliu
 and-they-are-coming-close sons-of the-prophets who in-Jericho to Elisha and-they-are-saying to-him

⁵ And the sons of the prophets that [were] at Jericho came to Elisha, and said unto him, Knowest thou that the LORD will take away thy master from thy head to day? And he answered, Yea, I know [it]; hold ye your peace.

ויאמר ראשך מעל אדניך את לקח יהוה היום כי הידעת ויאמר
 eidoth ki eium ieue lqch ath adnik mol rashk uiamr
 you-know ? that the-day Yahweh taking » lords-of-you from-over head-of-you and-he-is-saying

החשו ידעתי אני גם
 gm ani idothi echshu
 moreover I I-know hush !

6 ויאמר הירדנה שלחני יהוה כי פה נא שב אליהו לו ויאמר
 uiamr lu alieu shb na phe ki ieue shlchni eirdne
 and-he-is-saying to-him Elijah dwell ! please ! here that Yahweh he-sent-me toward-the-Jordan

⁶ And Elijah said unto him, Tarry, I pray thee, here; for the LORD hath sent me to Jordan. And he said, [As] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, I will not leave thee. And they two went on.

ויאמר וילכו אעזבך אם נפשך וחי יהוה חי ויאמר
 uiamr chi ieue uchi nphshk am aozbk uilku
 and-he-is-saying alive Yahweh and-alive soul-of-you if I-shall-forsake-you and-they-are-going

שניהם
 shniem
 two-of-them

7 מרחוק מנגד ויעמדו הלכו הנביאים מבני איש וחמשים מרחוק מנגד ויעמדו הלכו הנביאים מבני איש וחמשים
 uchmshim aish mbni enbiaim elku uiomdu mngd mrchuq
 and-fifty man from-sons-of the-prophets they-went and-they-are-standing aloof from-afar

⁷ And fifty men of the sons of the prophets went, and stood to view afar off: and they two stood by Jordan.

ושניהם עמדו על הירדן על ושניהם
 ushniem omdu ol eirdn
 and-two-of-them they-stood on the-Jordan

8	ויקח uiqch and-he-is-taking	את אליהו ath alieiu »	אדרתו adrthu fur-robe-of-him	ויגלם uigl and-he-is-folding-up	ויכה uike and-he-is-smiting	את המים ath emim » the-waters				
	ויחצו uichtzu and-they-are-dividing	הנה ene hither	והנה uene and-thither	ויעברו uiobru and-they-are-passing	שניהם shniem two-of-them	בחרבה bchrbe in-drained-area				
9	ויהי uiei and-he-is-becoming	כעברם kobrm as-to-cross-them	ואליהו ualieiu and-Elijah	אמר amr he-said	אל אלישע al alisho to Elisha	שאל shal ask!	מה me what?	אעשה aoshe I-shall-do	לך lk to-you	
	בטרם btrm in-ere	אלקח alqch I-shall-be-taken	מעמך momk from-with-you	ויאמר uiamr and-he-is-saying	אלישע alisho Elisha	ויהי uiei and-he-shall-become	נא na please!	פי phi division-of		
	שנים shnim two	ברוחך bruchk in-spirit-of-you	אלי ali to-me							
10	ויאמר uiamr and-he-is-saying	הקשית eqshith you-made-hard	לשאול lshaul to-ask	אם תראה am thrae if you-are-seeing	אתי athi me	לקח lqch to-be-taken	מאתך mathk from-you	יהי iei he-shall-become		
	לך lk to-you	ואם כן uam kn and-if is-no	אין לא ain la not	יהיה ieie he-shall-become						
11	ויהי uiei and-he-is-becoming	המה eme they	הלכים elkim ones-walking	הלוך eluk to-walk	ודבר udbr and-to-speak	והנה uene and-behold!	רכב rkb chariot-of	אש ash fire	וסוסי ususi and-horses-of	
	ויפרדו uiphrd fire	אש ash and-they-are-parting	בין bin between	שניהם shniem two-of-them	ויעל uiol and-he-is-ascending	אליהו alieiu Elijah	בסערה bsore in-tempest	השמים eshmim the-heavens		
12	ואלישע ualisho and-Elisha	ראה rae seeing	והוא ueua and-he	מצעק mtzoq crying	אבי abi father-of-me	אבי abi father-of-me	רכב rkb chariot-of	ישראל ishral Israel	ופרשיו uphrshiu and-horsemen-of-him	
	ולא ula and-not	ראהו raeu he-saw-him	עוד oud further	ויחזק uichzq and-he-is-holding-fast	בבגדיו bbgdieu in-garments-of-him	ויקרעם uiqrom and-he-is-tearing-them	לשנים lshnim to-two			
	קרעים qroim torn-pieces									
13	וירם uirm and-he-is-raising-up	את ath »	אדרת adrth fur-robe-of	אליהו alieiu Elijah	אשר ashr which	נפלה nphle she-fell	מעליו moliu from-on-him	וישב uishb and-he-is-returning		
	ויעמד uiomd and-he-is-standing	על ol on	שפת shphth shore-of	הירדן eirdn the-Jordan						
14	ויקח uiqch and-he-is-taking	את ath »	אדרת adrth fur-robe-of	אליהו alieiu Elijah	אשר ashr which	נפלה nphle she-fell	מעליו moliu from-on-him	ויכה uike and-he-is-smiting	את המים ath emim » the-waters	
	ויאמר uiamr and-he-is-saying	איה aie where?	יהוה ieue Yahweh	אלהי alei Elohim-of	אף אליהו aph alieiu indeed! he	הוא eua he	ויכה uike and-he-is-smiting	את המים ath emim » the-waters		
	ויחצו uichtzu and-they-are-dividing	הנה ene hither	והנה uene and-thither	ויעבר uiobr and-he-is-crossing-over	אלישע alisho Elisha					
15	ויראהו uiraeu and-they-are-seeing-him	בני bni sons-of	הנביאים enbiaim the-prophets	אשר ashr who	ביריחו birichu in-Jericho	מנגד mngd aloof	ויאמרו uiamru and-they-are-saying	נחה nche she-rests	רוח ruch spirit-of	

⁸ And Elijah took his mantle, and wrapped [it] together, and smote the waters, and they were divided hither and thither, so that they two went over on dry ground.

⁹ . And it came to pass, when they were gone over, that Elijah said unto Elisha, Ask what I shall do for thee, before I be taken away from thee. And Elisha said, I pray thee, let a double portion of thy spirit be upon me.

¹⁰ And he said, Thou hast asked a hard thing: [nevertheless], if thou see me [when I am] taken from thee, it shall be so unto thee; but if not, it shall not be [so].

¹¹ And it came to pass, as they still went on, and talked, that, behold, [there appeared] a chariot of fire, and horses of fire, and parted them both asunder; and Elijah went up by a whirlwind into heaven.

¹² And Elisha saw [it], and he cried, My father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof. And he saw him no more: and he took hold of his own clothes, and rent them in two pieces.

¹³ . He took up also the mantle of Elijah that fell from him, and went back, and stood by the bank of Jordan;

¹⁴ And he took the mantle of Elijah that fell from him, and smote the waters, and said, Where [is] the LORD God of Elijah? and when he also had smitten the waters, they parted hither and thither: and Elisha went over.

¹⁵ And when the sons of the prophets which [were] to view at Jericho saw him, they said, The spirit of

וישתחו לך ויאמרו על אלישע ויבאו לקראתו וישתחו לך ויאמרו על אלישע ויבאו לקראתו וישתחו לך
 alieu ol alisho uibau lqrathu uishthchuu lu
 Elijah on Elisha and-they-are-coming to-meet-him and-they-are-prostrating-themselves to-him

Elijah doth rest on Elisha. And they came to meet him, and bowed themselves to the ground before him.

ארצה

artze
 toward-earth

16 ויאמרו בני אנשים חמשים עבדיך את יש נא הנה אליו ויאמרו בני אנשים חמשים עבדיך את יש נא הנה אליו
 uiamru bni anshim chmshim ebdik ish na ene aliu
 and-they-are-saying to-him behold ! please ! forsooth » servants-of-you fifty mortals sons-of
 ילכו חיל יהוה רוח נשאו פן אדניך את ויבקשו נא ויבארו וישלכו וישלכו וישלכו
 chil ilku iehue ruch nshau phn adnik ath uibqshu na uibau uishlkeu uishlkeu
 valor they-shall-go please ! and-they-shall-see » lords-of-you lest he-lifted-him spirit-of Yahweh
 and-he-is-flinging-him in-one-of the-mountains or in-one-of the-ravines and-he-is-saying not

16 And they said unto him, Behold now, there be with thy servants fifty strong men; let them go, we pray thee, and seek thy master: lest peradventure the Spirit of the LORD hath taken him up, and cast him upon some mountain, or into some valley. And he said, Ye shall not send.

תשלחו

thshlchu
 you-shall-send

17 ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו
 uiphtzru chmshim shlchu uishlchu uiamr bsh od bu
 and-they-are-urging in-him until to-be-ashamed and-he-is-saying send ! and-they-are-sending fifty
 ויבקשו איש ומצאו ולא ימים שלשה ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו
 aish uibqshu shlshe imim ula mtzau chmshim shlchu uishlchu uiamr bsh od bu
 man and-they-are-seeking three days and-not they-found-him

17 And when they urged him till he was ashamed, he said, Send. They sent therefore fifty men; and they sought three days, but found him not.

18 ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו
 uishbu chmshim shlchu uishlchu uiamr bsh od bu
 and-they-are-returning to-him and-he dwelling in-Jericho and-he-is-saying to-them not ? I-said
 אל אליכם תלכו ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו
 alikm al thlku
 to-you must-not-be you-are-going

18 And when they came again to him, (for he tarried at Jericho,) he said unto them, Did I not say unto you, Go not?

19 ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו
 uiamru chmshim shlchu uishlchu uiamr bsh od bu
 and-they-are-saying mortals-of the-city to Elisha behold ! please ! dwelling-of the-city good
 ומשכלת והארץ רעים והמים ראה ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו
 kashr adni rae uemim roim ueartz mshklth
 as-which lord-of-me seeing and-the-waters bad-ones and-the-earth causing-bereavement

19 . And the men of the city said unto Elisha, Behold, I pray thee, the situation of this city [is] pleasant, as my lord seeth: but the water [is] naught, and the ground barren.

20 ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו
 uiamr chmshim shlchu uishlchu uiamr bsh od bu
 and-he-is-saying take ! for-me pan new and-place ! there salt and-they-are-taking for-him

20 And he said, Bring me a new cruse, and put salt therein. And they brought [it] to him.

21 ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו
 uitzta chmshim shlchu uishlchu uiamr bsh od bu
 and-he-is-going-forth to coming-forth-of the-waters and-he-is-flinging there salt and-he-is-saying thus
 ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו
 amr iehue rphathi lmim eale la ieie mshm oud muth
 he-says Yahweh I-healed to-waters the-these not he-shall-become from-there further death

21 And he went forth unto the spring of the waters, and cast the salt in there, and said, Thus saith the LORD, I have healed these waters; there shall not be from thence any more death or barren [land].

ומשכלת

umshklth
 and-causing-bereavement

22 ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו
 uirphu chmshim shlchu uishlchu uiamr bsh od bu
 and-they-are-being-healed the-waters until the-day the-this as-word-of Elisha which he-spoke

22 So the waters were healed unto this day, according to the saying of Elisha which he spake.

23 ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו ויאמרו חמשים וישלחו שלחו ויאמרו בש עד בו
 uiol chmshim shlchu uishlchu uiamr bsh od bu
 and-he-is-going-up from-there Beth El and-he going-up in-way and-lads small-ones

23 And he went up from thence unto Bethel: and as he was going up by the way, there came forth little

	יצאו	מן	העיר	ויתקלסו	בו	ויאמרו	לו	עלה	children out of the city, and mocked him, and said unto him, Go up, thou bald head; go up, thou bald head.
	itzau	mn	eoir	uithqlsu	bu	uiamru	lu	ole	
	they-are-coming-forth	from	the-city	and-they-are-scoffing	in-him	and-they-are-saying	to-him	go-up !	
	קרח	עלה	קרח						
	qrch	ole	qrch						
	bald-one	go-up !	bald-one						
24	ויפן	אחריו	ויראם	ויקללם	בשם	יהוה			24 And he turned back, and looked on them, and cursed them in the name of the LORD. And there came forth two she bears out of the wood, and tare forty and two children of them.
	uiphn	achriu	uiram	uiqlm	bshn	ieue			
	and-he-is-facing-about	behind-him	and-he-is-seeing-them	and-he-is-slighting-them	in-name-of	Yahweh			
	ותצאנה	שתיים	דבנים	מן היער	ותבקענה	מהם	ארבעים	ושני	
	uthtzane	shthim	dbim	mn eior	uthbqone	mem	arboim	ushni	
	and-they-are-coming-forth	two	bears	from the-wildwood	and-they-rent	from-them	forty	and-two-of	
	ילדים								
	ildim								
	boys								
25	וילך	משם	הר אל	הכרמל	ומשם	שב	שמרון		25 And he went from thence to mount Carmel, and from thence he returned to Samaria.
	uilk	mshm	al er	ekrml	umshm	shb	shmrn		
	and-he-is-going	from-there	to	mountain-of the-Carmel	and-from-there	he-returned	Samaria		